

Principios en la OBSERVACIÓN DE AVES

COMISIÓN DE CONSERVACIÓN DE LA OFICINA DE PESCA Y VIDA SILVESTRE DE FLORIDA

INTRODUCCIÓN PARA PRINCIPIANTES EN LA OBSERVADORES DE AVES

Escrito por Jim Cox
1999 Revisado por Alex Kropp
Diseño de Marrel Cooper
Ilustrado por Clark Frazier
Traducción de Laura E. Villaseñor

Nadie conoce tan bien los sonidos y los movimientos de la naturaleza como un observador de aves. Sólo le toma la mitad de un segundo el reconocer en una rápida imagen emplumada de colores café, amarillo y blanco, y unas notas que suenan como un "chip", para saber que tipo de ave es. Un observador de aves es la persona que no sólo te puede decir que esa ave pertenece a un grupo formado por 42 especies de chipers, sino que te puede decir además, que se trata de un chipi coronado.

Esto no es jactancia, sino un hecho simple. Para distinguir entre las más de 900 especies de aves que se encuentran en los Estados Unidos, los observadores de aves deben procesar rápidamente una gran cantidad de información sobre patrones de color, notas de cantos y llamadas, y formas de picos. Ellos saben lo que deben de anotar cuando encuentran a un ave extraña, deben de fijarse en su silueta, como se mueve entre los arbustos o los árboles, y la forma de sus alas, entre otras cosas.

A través del entrenamiento de sus sentidos, el observador de aves desarrolla habilidades visuales y acústicas. De hecho, son mucho más observadores y analíticos que el promedio de las personas.

En sus primeros intentos de identificar, aún las especies más comunes, un principiante que desea convertirse en un buen observador de aves, puede llegar a sentirse extremadamente frustrado, por eso es que muchas personas desisten antes de



¿Quién observa a quién? Un cernicalo americano viendo a un observador de aves.

que realmente comience su entrenamiento. Una pequeña ave de color gris apenas se vio encima de un arbusto. ¡Rápido, agarra tus binoculares! Apresúrate a hojear tu guía de campo en busca de esa ave. Mira nuevamente al ave, vuelve a buscar en la guía, regresa una o dos páginas atrás... el ave ya se fue, ¡pero mira! hay una diferente en la parte de abajo de ese mismo arbusto. Nuevamente, vuelve a alternar la búsqueda con los binoculares y el hojear frenético la guía de campo.

Con la publicación de este folleto queremos ayudarte a sortear de manera exitosa la parte frustrante de los primeros pasos en el entrenamiento para llegar a ser un buen observador de aves. Este es un curso intensivo sobre los aspectos básicos de la observación de aves, actividad que es conocida en inglés como "Birding". Estudia cuidadosamente este folleto y encontrarás el camino para gozar del mundo natural que te rodea, ya que la observación de pájaros se enfoca en el grupo de criaturas más espectaculares de la tierra. Las aves son animales altamente visuales —como los humanos— algunas especies presentan patrones de coloración que "quitan el aliento"; existen aves con combinaciones de colores amarillo, azul, rojo, negro y verde las cuales las hace más obvias al ojo humano. También se pueden encontrar en una amplia variedad de formas y tamaños, lo cual hace más placentera la observación de aves.

Esta actividad también te hará familiarizarte aún más con las bellezas naturales de Florida y muy probablemente te lleve a enfrentar la rapidez con la que estas numerosas bellezas están

desapareciendo. Florida ocupa el tercer lugar entre los estados de la Unión Americana, en cuanto al número de especies de aves, pero la continuidad de su existencia se encuentra amenazada por la afluencia de más de 1,200 nuevos residentes que se están mudando a Florida cada semana. Simplemente, muchas especies de aves, y otros animales y plantas, no son capaces de tolerar los ambientes urbanos que se están creando en forma acelerada para estos nuevos residentes. Treinta y seis especies están oficialmente enlistadas como aves que tienen algún problema para lograr su supervivencia, mientras que otras cinco ya se extinguieron completamente —esto quiere decir que nunca más las volveremos a ver. La observación de aves también te llevará a un nuevo mundo en el que puedes gozar del aire fresco y los escenarios más impresionantes que hayas imaginado. Lo más importante de todo, es el hecho de que la observación de aves es una actividad tan divertida que simplemente no puedes perdértela.

El tipo de información que aquí se presenta puede resultar muy básica para un observador experimentado, pero para un principiante puede llevar muchos meses de arduo trabajo para adquirir estos conceptos y técnicas. Además de la información que encontrarás aquí, tendrás que armarte con una buena ración de paciencia y sudar por un buen rato para convertirte en uno de esos observadores que están completamente a tono con la naturaleza. Hemos tratado de omitir parte de la mística de la observación de aves para exponer sólo la parte esencial, pero la constancia y la paciencia son igualmente importantes como en la práctica de los deportes, la música y otras actividades recreativas que requieren de pasión. No puedes esperar el aprender 150 diferentes especies en tu primera salida al campo (aunque esto será posible conforme avances en tu entrenamiento) o identificar a todas las especies cuando éstas

son aparentemente iguales. Este tipo de habilidades las tendrás que ir desarrollando poco a poco. ¡Bien! con esto es suficiente, vamos a ponernos a trabajar.

Parte Uno: El Equipo

Comenzaremos con la parte más sencilla de la observación de las aves, la cual es decidir el tipo de equipo que usarás. Existen sólo dos elementos esenciales: un par de binoculares y una guía de campo. Parece simple ¿verdad? Esta es otra de las razones por lo que la observación de aves es del gusto de mucha gente —es una actividad relativamente barata, comparada con otras. De hecho, es una de las aficiones más baratas que alguien pudiese escoger. No existen pagos mensuales, no hay raquetas para reparar, no hay redes que guardar, no hay palos de golf que se deban comprar, o pelotas caras que se pierdan con facilidad. Un par de binoculares de una aceptable calidad te pueden llegar a costar unos sesenta dólares, una buena guía de campo para identificar las especies de aves cuesta alrededor de veinte dólares, y con este par de artículos estarás más que listo para iniciar la aventura.



Parte del equipo de un observador de aves.

Binoculares

Los binoculares son los ojos de los observadores de aves en el mundo, y de ellos depende en gran medida la calidad de las imágenes. Unos buenos binoculares de buena calidad pueden ofrecerte una excelente experiencia, mientras que otros de mala calidad te podrían sólo procurar imágenes borrosas y un dolor de cabeza por esforzar tu vista.

Los binoculares pueden encontrarse en muchas diferentes formas y pueden tener diversas especificaciones como techo de prisma (roof prism), enfoque cercano (close focus), revestimiento blindado (armor coated), etc. Al principio, no necesitas invertir mucho tiempo para descifrar tan complicada terminología. Si realmente estás motivado para realizar esta actividad, puedes aprender más adelante acerca de los diferentes modelos de binoculares y cambiarlos eventualmente por unos mejores.

Existen algunas reglas simples que debes tomar en consideración antes de que compres tu primer par de binoculares.

1. Asegúrate de que su poder (o magnificación) sea al menos de 7. El poder de amplificación de la imagen es el primer número que se presenta en una notación numérica que describe a los binoculares. Por ejemplo, si se dice que es "7 x 35", dichos binoculares presentarán los objetos que observas siete veces más cerca de lo que se encuentran realmente. Precisamente los de número 7 son los que como mínimo se requieren para ver bien a las aves, mientras que los binoculares de número 10 o más pueden hacer difícil para algunos observadores el mantener el enfoque estable.

2. Cerciérate de que el segundo número ("35" de un par de binoculares "7 x 35") sea al menos cinco veces más grande que el poder de magnificación (por ejemplo, "7 x 35", "8 x 40", etc.). Este segundo número describe el diámetro, en milímetros, de los lentes largos que enfocan al objeto de interés, los llamados lentes objetivo. Mientras más grandes sean estos, mayor será la cantidad de luz que los binoculares permitan entrar, por lo que resulta más fácil notar las características y detalles del ave enfocada, ya sea en condiciones pobres de luz o cuando el pájaro es de colores opacos.

3. ¿Los binoculares son muy pesados para cargarlos por lo menos durante dos horas sin parar? No vayas a terminar con el cuello y la espalda adoloridos sólo porque tus binoculares actúan como una yunta. Por ello, prueba su peso, obviamente mientras más ligeros mejor y si cuentan con una buena correa también. Si una correa adecuada no viene con los binoculares puedes buscarla, ya que es uno de los aditamentos que fácilmente encontrarás en las tiendas.

4. ¿Puedes flexionar los barriles de los binoculares sin dificultad? Para probar si son flexibles o no, abre los barriles lo más que puedas y después agarra sólo uno de ellos. ¿El que queda libre, se baja de la posición abierta? Eso no debe suceder.



Las aves de tu traspatio son accesibles y ¡vale la pena observarlas!

5. Cuando miras los lentes oculares (u objetivo) con los binoculares en la mano extendida a un medio metro de distancia, ¿Observas que se refleja un color azul o violeta en su superficie? Si es así, entonces los lentes están cubiertos de con una película de color (color-coated). Esta cubierta reduce la brillantez o reflejo interno de los binoculares e incrementa la cantidad de luz que llega a tus ojos. Revisa los lentes para que te asegures de que su superficie no tenga manchones o ralladuras.

6. ¿Puedes colocar los barriles lo más cerca posible uno de del otro de tal manera que la imagen que ves se fusiona en una sola,

que se ve claramente y se concentra en un círculo perfecto? Si la imagen no es una sola o no se ve claramente, los barriles pueden no estar lo suficientemente juntos para que se acomoden a la distancia que hay entre tus ojos. Estos dos problemas pueden provocarte debilidad en la visión o un severo dolor de cabeza.

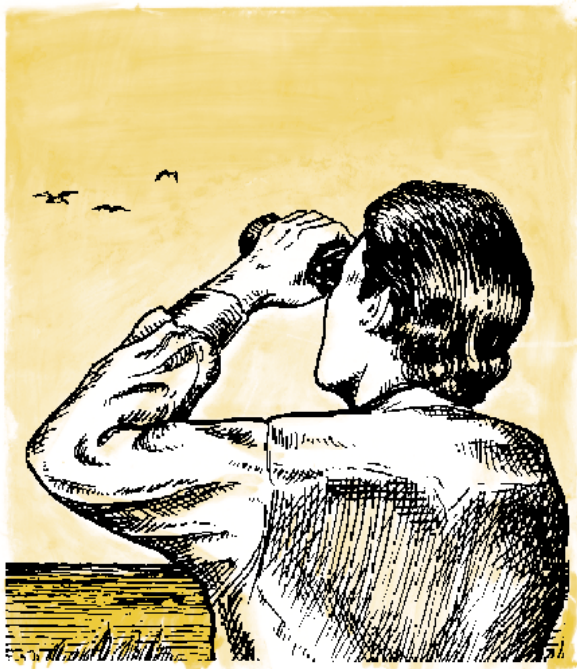
7. ¿Usas anteojos por prescripción médica? Si es así, los binoculares deben de contar con una extensión de hule en los lentes de enfoque u oculares, estas extensiones además pueden doblarse hacia abajo si no los necesitas o cuando una persona que no utiliza anteojos usa los binoculares. Esto permite que continúes usando tus anteojos y que no te los pongas y quitas constantemente y así los binoculares podrán estar colocados lo más cercano a tus ojos para que logres un mayor campo de visión.

8. ¿Los binoculares producen una imagen clara del objeto sólo a 8 ó 10 metros de distancia o más? Algunos binoculares no enfocan objetos cercanos, por lo que podrías perder la observación de un ave que estuviese en un sitio cercano.

9. Enfoca un anuncio o señal que tenga letras grandes. ¿Las letras cerca de la orilla del campo de visión se ven igual de precisas y claras que las letras que se encuentran en el centro del campo de visión? La distorsión de la imagen en la orilla del campo de visión es algo muy común en un par de binoculares de mala calidad – es como si estuvieses viendo a través de un lente de "ojo de pescado". Busca unos binoculares que tengan el mínimo de este tipo de distorsión.

10. ¿Cuando enfocas una placa de automóvil o una señal pequeña, las letras y números son claros?

ASPECTOS BÁSICOS



Practicando con los binoculares

Antes de que comiences a usar tus binoculares, es importante que los ajustes de tal manera que se compense la posible visión diferencial de los ojos. Toma una de las tapas de los lentes y colócala en el frente del objetivo de la derecha para que enfoques con el lente de la izquierda un objeto que se

encuentre a unos 10 metros. Usando el botón de enfoque que se ubica entre los dos barriles, enfocado el objeto, mueve la

tapa del lente derecho al izquierdo. Mira a través del lente derecho el mismo objeto, pero no muevas el botón de enfoque. Si la imagen que ves no es clara como se observa a través del lente izquierdo, haz un ajuste usando el anillo de enfoque que se encuentra en el lente ocular de la derecha de los binoculares. Generalmente, este anillo tiene un signo (+) y otro (-), para que logres ajustar los binoculares a las características propias de tus ojos. ¡Ahora sí! listos para la acción.

El siguiente paso es invertir algo de tiempo en desarrollar la coordinación de los ojos y las manos, la cual es necesaria para enfocar con rapidez a las aves. Observar aves no es como ver un partido de fútbol. Con las aves existe mucha más acción – todo sucede a una escala de 1/100, los movimientos son 100 veces más rápidos y se desarrollan en un espacio más limitado. A los principiantes les toma tiempo adquirir la destreza para enfocar aves con los binoculares. El secreto es aprender a avistar las aves primero con los ojos y después sin quitarles la mirada de encima, se levantan los binoculares y se ponen delante de los ojos. Así no gastarás tu precioso tiempo en la búsqueda infructuosa.

Usualmente se recomienda a los principiantes que busquen un sitio agradable en un parque de la localidad y pasen ahí algún tiempo practicando el enfoque de objetos diferentes con los binoculares. Inicialmente, ajusta el nivel de enfoque de los binoculares teniendo como objetivo algo que se encuentre a unos 10 metros (30 pies). Esta es una buena distancia promedio desde la cual se puede aprender a enfocar los binoculares a diferentes distancias, más lejanas o cercanas. Comienza a visualizar a las aves sólo con tus ojos y después trata de encontrarlas con los binoculares como ya se indicó anteriormente. Simplemente sigue al ave por un rato, bajando y subiendo los binoculares de cuando en cuando. No te preocupes acerca de la identificación de éstas todavía. Sólo observa que hacen. Muy pronto las encontrarás y enfocarás como todo un profesional.

Guías de Campo

Ha habido una verdadera explosión en la publicación de Guías de Campo para la identificación de aves en los últimos años. Hacia finales de los sesentas, la guía más ampliamente utilizada era la guía original de Roger Tory Peterson "The Birds of Eastern North America" - "Las Aves del Este de los Estados Unidos de Norteamérica", que fue la primera de este tipo que se dio a conocer. Este libro literalmente convirtió a la observación de aves en un pasatiempo muy popular ya que hizo posible la identificación de las aves. Hoy día, sin embargo, existen muchas guías de campo específicas para ciertas regiones del país (por ejemplo, el estado de Texas cuenta con su guía de campo), así también para grupos específicos de aves, como halcones, gaviotas, aves playeras, patos, y otros. Estos libros especializados pueden eventualmente ser parte de la biblioteca de los observadores de aves más entusiastas. Sin embargo, los principiantes necesitan considerar en su inicio guías generales cuando quieran adquirir su primer guía de campo.

Cuando vayas en búsqueda de tu primer guía de campo, lo mejor es comenzar con una que contenga dibujos en vez de fotografías. Los dibujos permiten al artista incluir todas las características (las denominadas "marcas o señales de campo") que ayudan a distinguir e identificar a las aves en cada ilustración. A menudo, las fotografías no muestran todas estas marcas debido a la luz o a la posición de las aves. Sin embargo, las guías fotográficas pueden ser una referencia valiosa, especialmente cuando se quieren estudiar los detalles de la figura de un ave. De entre muchas de las guías generales que existen, aquí mencionamos cuatro de las más populares.



Con su plumaje rojo brillante, el cardinal es fácil de ver bajo cualquier condición.

ASPECTOS BÁSICOS

A Field Guide to the Birds. **Eastern and Central North America. 4th Edition, 1980.**
Roger Tory Peterson.

La Guía de Peterson ofrece una claridad y consistencia difícil de encontrar en cualquier otra publicación. Esto se debe a que todas las pinturas fueron realizadas por Roger Tory Peterson, y no por diferentes artistas, como sucede en otras obras. Además, la guía está limitada a las aves que se encuentran en el centro y el este de los Estados Unidos de América, lo cual permite a los residentes de Florida encontrar aves que se encuentran en su región, en vez de estar buscando en un mayor número de especies que no van a encontrar regularmente en su área geográfica. Peterson ha presentado en su guía un método simple para resaltar las marcas de campo de las diferentes aves, al utilizar flechas que apuntan dichas características. Estas simples indicaciones de tipo visual son la clave que nos hace invertir menos tiempo en la identificación en el campo. Uno de los inconvenientes de esta guía de campo es que los mapas de distribución los cuales muestran en donde se encuentran las especies de aves, están todos concentrados en la parte final de la guía, en vez de que se ubicaran a un lado o cerca del dibujo de la especie y su descripción. Por otro lado, la Unión Americana de Ornitólogos (American Ornithologists' Union), el grupo de especialistas que determina la clasificación de todas las aves de Norte América, ha cambiado los nombres comunes (así como algunos nombres científicos) de un cierto número de aves desde la publicación de esta guía en 1980. Esto puede llegar a confundir a los principiantes cuando hacen comparaciones con las guías publicadas más recientemente.

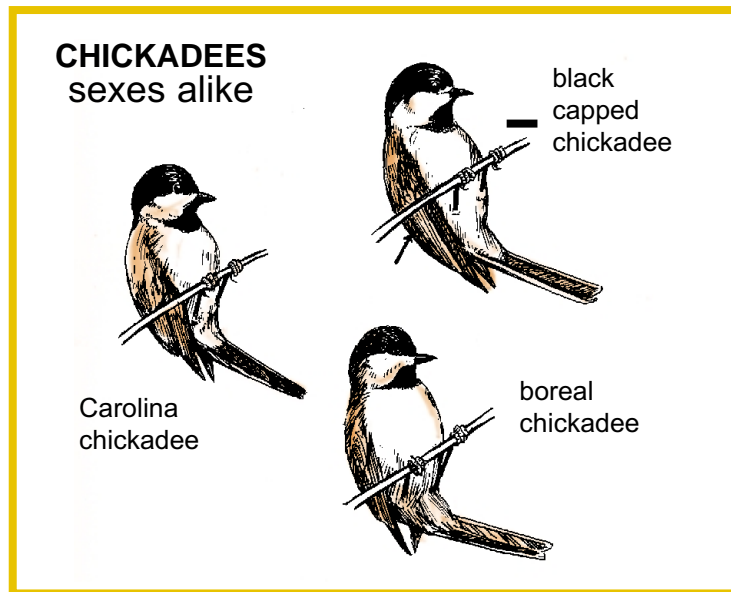
Stokes Field Guide to Birds.
Eastern Region. Primera Edición, 1996.
Donald y Lillian Stokes.

La guía Stokes es una de las más populares guías fotográficas. Esta guía está bien organizada con un índice tabular en color para las familias de aves. También contiene un gran número de fotos de calidad, especialmente por su pequeño tamaño. Los textos contienen descripciones claras de cómo identificar cada ave, además de información de interés sobre su biología o historia de vida.

All the Birds of North America.
Primera Edición, 1997.
The American Bird Conservancy.

Esta guía es una novedad comparada con las que se han descrito aquí. Sus pinturas de alta calidad cubren virtualmente

la totalidad de las aves encontradas en los Estados Unidos y en Canadá. Si viajas hacia el oeste del país y cuentas con esta guía, tienes una ventaja –ya que no tendrás que comprar otra guía de campo. Esta publicación también incluye un buen número de ensayos sobre conducta de aves que los principiantes pueden encontrar de sumo interés. Una desventaja de la guía es que para algunas personas resulta ser confusa por la organización de su contenido. No está arreglada estrictamente de acuerdo con la "filogenia" de las aves, como muchas de las otras guías (este aspecto se discute en mayor amplitud más adelante en el folleto). Esta disposición hace más difícil encontrar a las aves para aquellos que están acostumbrados a la organización tradicional de otras guías.



Algunas guías de campo tienen pequeñas flechas que señalan diferencias sutiles entre especies similares. El carbonero de Carolina (Carolina chickadee) se encuentra solamente en Florida.

Field Guide to Birds of North America.
Tercera Edición, 1999.
The National Geographic Society.

Esta popular guía de campo es la más recientemente revisada y actualizada que incluye los nombres comunes más recientes de todas las especies de aves de Norte América. La guía de la National Geographic, también contiene más ilustraciones y presenta mejores descripciones de la variación de ciertas especies en sus patrones de coloración. Por ejemplo, los halcones de hombros rojizos (Red-shouldered Hawk) en Florida generalmente son de color más claro que los que se encuentran en otras partes del país. La mayoría de las guías de campo sólo lo mencionan, pero los dibujos de esta guía

hacen más sencillo distinguir y aprender sobre las variaciones geográficas, por la edad y sexo de los individuos. Para algunas especies, puede haber hasta cinco dibujos que muestran las diferencias en coloración de las aves juveniles, los subadultos, las hembras y los machos, así también como las diferencias que pueden presentarse a lo largo de las diversas regiones geográficas. Esta información adicional puede ayudar a comprender algunos de los problemas de identificación, pero también puede abrumar a los principiantes con más información de la que necesitan para identificar las aves más comunes de su localidad y los alrededores.

Una vez de que hayas seleccionado tu guía de campo, no corras inmediatamente a tratar de identificar aves, ya que puedes encontrarte con una situación frustrante y no de regocijo, como debería de ser. Muchas veces el uso inadecuado de una guía de campo, hace más lento el proceso de aprendizaje en la identificación de las aves. Por eso, tómallo con calma, siéntate y lee la introducción de la guía. Después, revisa varias veces las figuras y ubica en que parte se encuentran algunas de las especies más comunes que puedes reconocer.

ASPECTOS BÁSICOS



No dejes que la gran variedad de aves existente te abrume. Las aves pueden ser identificadas más fácilmente de lo que te imaginas.

Organización de la Guía de Campo

He observado a muchos principiantes hacer lo siguiente: encuentran a un ave e inmediatamente abren su guía de campo en las páginas de la parte media. Después buscan en las siguientes diez páginas, luego en las diez de atrás, y no encuentran al ave. Nuevamente buscan en las siguientes 20 páginas, van hacia atrás, para adelante, pero tampoco encuentran al ave. Después de que continúan buscando en unas páginas más, se deshacen de la guía con un gesto de frustración y hasta desisten de su iniciativa.

Esto sucede cuando la persona no ha aprendido la forma en que están organizadas las especies de aves en una guía. Por ello se sienten frustrados. Las guías de campo, al igual que los diccionarios y las guías telefónicas, están ordenadas de acuerdo a un sistema preciso que determina su localización en el libro. Si estás buscando la palabra "avellana" en el diccionario, obviamente no inicias en las últimas páginas de éste. De manera similar, si lo que acabas de ver sobre el pasto es un ave que parece un gorrion, no comienzas a buscar en la mitad de las láminas del libro, ya que los gorriones se encuentran en la última parte de casi todas las guías de campo.

La mayoría de las guías están generalmente organizadas de acuerdo a un "orden filogenético". Este orden es la forma en que los científicos clasifican a todos los seres vivos (no sólo

a las aves) basándose en su historia evolutiva —en la cual las criaturas, de acuerdo a sus semejanzas en el presente, lo más probable es que hayan derivado de ancestros comunes. Puedes aprender más sobre el sistema en que están ordenados los grupos de aves leyendo la guía. Una generalidad importante es que las aves que tienen aspecto similar se encuentran en ubicadas cercanamente. No encontrarás a los gorriones (sparrows) en la misma página que las aguilillas (hawks), o a un chipe (warbler) junto con un somormujo (loon). Todos los gorriones, somormujos, chipes, aguilillas, aún las gaviotas (gulls) y los tordos (blackbirds) están ubicados en páginas muy separadas unas de otras.

Existen cinco niveles esenciales de clasificación en las cuales las aves están agrupadas. Cuando nos referimos a aves de la misma "especie" por ejemplo un grupo de 15 urracas azules (Blue jays), estamos usando el nivel más básico de la clasificación. Especies similares se agrupan en un "género", diferentes géneros están agrupados en una "familia", las familias agrupadas en un "orden" de aves, y finalmente, todas las órdenes en una sola "clase". Esta es la clase "Aves" la cual en latín se refiere a todos los seres emplumados con pico. Así como debes de estar suponiendo, las especies que se encuentran en un mismo género son las que están más cercanamente emparentadas —y son también las que más se parecen— que las especies que pertenecen a un género diferente. De la misma manera, las familias agrupadas en un mismo orden son las que son más parecidas entre sí que a las otras familias que pertenecen a otros órdenes.

La mayoría de las guías de campo que cubren Norte América contienen entre 800 a 900 especies, agrupadas en alrededor de 300 géneros, y estos en 74 diferentes familias que pertenecen a 20 diferentes órdenes (las guías limitadas a las regiones este y oeste de Norte América presentan más o menos la mitad de los números mencionados).

El nivel más conveniente y lógico de clasificación para alguien que se está iniciando en esta práctica, es la familia. Son simplemente muchas especies y géneros para que un novato los aprenda fácilmente, y por otro lado, la clasificación a nivel de órdenes es demasiado general para considerarse como un reto. Lo más importante de todo es que al aprender la forma general, tamaño y apariencia de las diferentes familias de aves, podrás desarrollar el poder de observación que caracteriza a un buen observador de aves. De hecho, te darás cuenta de que sabes mucho más de las familias de aves, de lo que te habías dado cuenta. Por ejemplo, si reconoces a una gaviota reidora (Laughing gull), eso quiere decir que ya sabes mucho sobre los tamaños y formas de todas las gaviotas. De manera similar, al saber como es un cardenal, puedes saber sobre picogordos (grosbeaks), colorines (buntings) y otras aves de esta familia — cuyo nombre deriva de lo grueso de sus picos. El ave



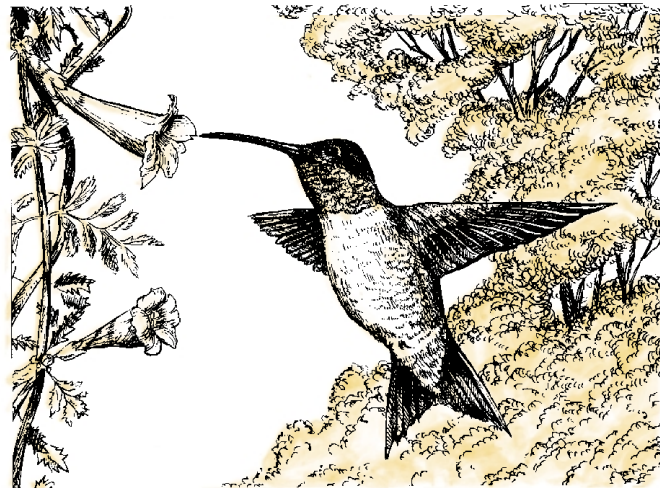
Un polluelo de tecolote llanero (Burrowing owl).

ASPECTOS BÁSICOS

de nuestro estado, el cenizote norteño (Northern mockingbird), se clasifica en la familia de las aves que imitan las voces de otros pájaros. Todas las aves de esta familia tienen aproximadamente la misma forma y tamaño, incluyendo la longitud de la cola.

Armado con la habilidad de reconocer las figuras de la mayoría de las familias de aves y una buena guía de enfoque local, tu puedes ir a cualquier lugar en el mundo e inmediatamente te darás cuenta que sabes más que el común de las personas en términos de destreza para la identificación de aves – aún cuando no tengas ni la más mínima experiencia o familiaridad con las aves locales.

Entonces, cuando tengas por primera vez tu guía en las manos, invierte el tiempo necesario hasta que estés familiarizado con la forma en que está organizada y como se agrupan las familias. Divide tu guía en cuatro secciones usando etiquetas o notas despegables. La primera parte contendrá las familias de aves acuáticas de gran talla, la segunda las aves terrestres de mayor talla (terminando con los pájaros carpinteros), y las dos últimas partes contendrán las aves terrestres más pequeñas (aquellas que se encuentran en el orden de las "Passeriformes", comúnmente llamadas "paserinas" o "aves de percha"). Continúa buscando las especies comunes que ya conoces y úsalas como una guía para aprender las características comunes de otras especies en la familia. Recuerda, que esta actividad debes iniciarla usando la cabeza, no saliendo a perseguir aves que sólo te confundiría. A las aves que no conozcas, obsérvalas de manera casual, no frenéticamente. Equipado con tus binoculares y tu guía de identificación, puedes comenzar a familiarizarte con todos estos seres emplumados y fugaces.



Si ves a un colibrí en Florida, es muy probable que se trate del colibrí de garganta rubí (Ruby-throated hummingbird).

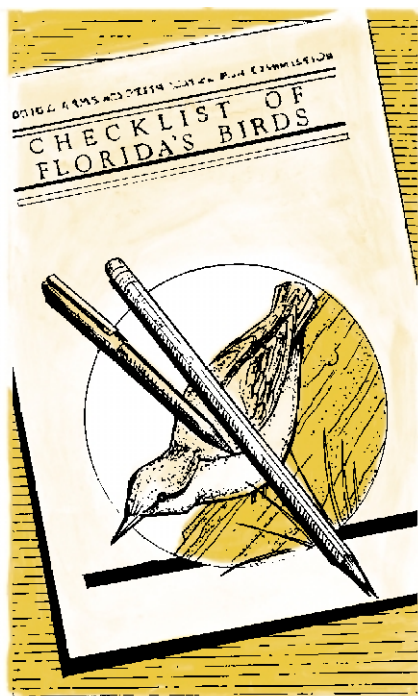
Parte Dos: Identificando Aves

Ahora ya estás familiarizado con la organización de las guías de campo y con algunas de las diferentes familias de aves. Tienes tu par de binoculares y ya sabes como enfocar un objeto sin éstos y después mirarlo a través de ellos sin que pierdas varios minutos en la búsqueda. Lo más importante, es que has evitado la frustración, tratando de asociar un nombre particular con un ave en particular. Ahora, para completar esta hazaña, vamos a revisar algunas técnicas útiles para aprender a identificar familias y especies de aves.

La primera cosa que debes recordar es: no hagas la identificación de aves más difícil de lo que es. Hay dos reglas generales que deberás mantener en la cabeza durante los primeros meses en que te inicies como observador de aves: 1) Elimina todas las especies como sea posible antes de que intentes identificar cualquiera, y 2) el ave que tratas de identificar es probablemente una especie que se encuentra comúnmente en el área, y no una especie extraña y exótica que se localiza a miles de kilómetros de ahí.

Estas dos reglas están muy unidas la una con la otra, y tienen relación con el hecho de hacer a la observación de aves más fácil al reducir el número de posibilidades que tienes que considerar. Por ejemplo, en Florida existe un sólo tipo de colibrí que se encuentra de manera regular, el colibrí garganta rubí (Ruby-throated hummingbird). Algunos otros colibríes han sido observados en Florida de manera ocasional, pero, ¿para que preocuparse en tratar de identificar estas aves poco frecuentes? cuando lo podrás hacer cuando tengas mucho más experiencia en un futuro cercano.

Un día recibí una llamada telefónica de una mujer que pensaba haber visto a un Búho manchado (Spotted owl) en su patio. Ella se preguntaba cómo era posible que no encontrara a esta ave en su guía de las aves del este. ¡Sin duda alguna! y no lo encontraría porque esta especie ocurre en algunos de los estados del oeste, y además es más raro que un diamante de dos onzas al este de las Rocallosas. Esta mujer había visto recientemente una foto del Búho manchado en un número reciente de Natural History Magazine, de tal manera que cuando vio a un búho parecido al de la foto, inmediatamente se





Un búho listado (Barred owl) escucha y visualiza su presa a la luz de la luna.

puso a buscarlo en la guía, sin fijarse que el búho listado (Barred owl) es muy similar, y lo más importante de todo que es una especie común en el sureste de los Estados Unidos. Me tomó aproximadamente diez minutos convencerla de que lo más probable era que se tratara de un Búho listado y de que sería recomendable que revisara más detenidamente al ave. Eventualmente, ella estuvo de acuerdo conmigo, pero este es el caso clásico de un observador de aves que va iniciando y que hace las cosas más difíciles de lo que son.

Una de las formas más fáciles para excluir a las aves, es señalar con una "X" en la guía de campo, aquellas que no se encuentran típicamente en el área geográfica. Estas son las que habrá que dejar para más adelante. Haciendo esto, se reduce drásticamente el número de aves de las cuales no nos preocuparemos por identificar entre las 900 que se encuentran en la guía, dejando las 300 o más que regularmente se observan en Florida. A propósito, no te sientas mal porque haces anotaciones o pones marcas en tu guía de campo. Una guía que se ajusta a las necesidades personales es la mejor ayuda que puedes tener cuando te encuentras solo en el campo. Recuerdo muy bien cómo escribía muchas notas en mi primer guía. De hecho, en una de las páginas era difícil de ver los dibujos de las aves debido a todos los garabatos que hice en ella. Sólo asegúrate de que escribas con un lápiz o con tinta indeleble en caso de que te encuentres bajo la lluvia y todo se desvanezca quedando únicamente una gran mancha.

Otra forma de eliminar a las especies menos probables, es considerando el tiempo del año en que el ave se encontraría en el área. Los mapas de distribución incluidos en las guías muestran este tipo de información. Algunos principiantes pueden encontrar altamente benéfico el poner puntos de colores a un lado de los dibujos de las aves, para señalar su estacionalidad. Por ejemplo, se le pone un punto rojo a las aves que son residentes permanentes, o sea aquellas que se encuentran a lo largo de todo el año; una marca azul a las que son visitantes de invierno; una verde a las que son visitantes de verano; una negra a las que sólo son transitorias y van de

paso a través de Florida durante su migración.

Estos procedimientos ayudarán a eliminar rápidamente muchas aves que te harían sentir confundido. Por ejemplo, existen aproximadamente 180 especies de aves que se reproducen en Florida y otras 20 más o menos que se quedan en el verano en pequeños números. Entonces, si ves alguna ave desconocida a mediados de julio, no consideres a las 900 especies que se muestran en la guía. Más bien, concéntrate en las 200 o más que se encuentran en Florida durante el verano. ¿Es simple, verdad?

Pistas para la identificación

Por la forma en que algunas aves se mueven sigilosamente, puedes pensar que es porque están temerosas de mostrarnos sus bellos colores y no quieren que las identifiquemos. Este es precisamente el caso sin duda alguna, de la forma en que ellas evitan ser vistas por los depredadores. A menudo, sus movimientos rápidos nos permiten verlas sólo en un pestañeo. De todas maneras, tu podrás identificar hasta al ave más discreta usando la serie de pistas o claves para la identificación que se describen más adelante.

Hay cinco pistas básicas con las cuales podrás descifrar el acertijo de la identificación: 1) la silueta del ave; 2) su plumaje y coloración; 3) su conducta; 4) sus preferencias de hábitat, y 5) su voz o voces. Esto podrá parecerte una gran cantidad de información para tomar en cuenta, pero en realidad, a menudo sólo necesitarás una o dos de las pistas o claves para identificar a un ave. Algunas veces, la clave de la identificación es conocer la pista que debemos buscar primero cuando estamos viendo por primera vez a un ave poco común. Conforme tus habilidades como observador de aves se incrementen, podrás ir señalando las claves importantes con mayor facilidad y certeza.



Una aguililla pecho rojo (Red-shouldered hawk) en búsqueda de alimento desde la punta de un árbol.

ASPECTOS BÁSICOS



Algunas veces una silueta es todo lo que necesitas para identificar a un ave.

Silueta – Forma y Tamaño

Conforme te familiarizas con la guía de campo, podrás rápidamente categorizar a la mayoría de las aves en familias usando sólo la silueta (recuerda, cada familia cuenta con una forma y tamaño que las caracteriza). Esto te pondrá en ventaja inmediatamente con el observador común, al poner a una cierta ave en una familia en particular, ya habrás reducido las posibilidades de entre 900 especies de tu guía a unas 15 más o menos – las 15 aves dentro de la familia que ya has identificado. Como lo mencioné antes, puedes poco a poco ir eliminando cualquier especie en la familia que no se encuentre en Florida durante la estación. Tu puedes hacer esto aún en las peores condiciones de luz, cuando las aves se encuentran situadas entre la fuente de luz y nosotros, con poca luz, o entre las sombras de la vegetación. Eso no importa. La forma general no cambia. Muchas aves pueden ser identificadas hasta nivel de especie sólo por su contorno.

Claro que no será fácil lograr esta hazaña en el primer intento. Debes de aprender a reconocer cuidadosamente todos los detalles de la forma de un ave. ¿El ave es grande o pequeña, de patas cortas o largas, crestada o no, robusta o delgada, de cola larga o cola corta?

La forma del pico del ave es también una clave extremadamente valiosa que es obvia como parte de la silueta. Los cardenales, los semilleros y gorriones tienen picos cortos y cónicos. Los pájaros carpinteros tienen picos en forma de cincel para trabajar la madera vieja. Por otro lado, las aguilillas, águilas y halcones, tienen picos con bordes afilados y con ganchos que hacen más fácil la manipulación de la carne. Las aves playeras tienen picos delgados de diferentes longitudes que les sirven para buscar en las profundidades de la arena. El tamaño es también una pista de campo importante y las

guías incluyen el tamaño de las aves cerca de las figuras de estas. Sin embargo, si no tienes algún tipo de escala en la mente, estos números son de poca utilidad. La "regla" que yo utilizo en el campo es una asociación mental de tres aves que son familiares para mí, con tres clases generales de tamaño. Por ejemplo, un gorrión casero (House sparrow) es de 5 a 6 pulgadas, un centzontle norteño (Northern mockingbird) es de 9 a 11, y un cuervo americano (American crow) es de 17 a 21 pulgadas de tamaño. Ahora, utilizando frases como "más grande que un cuervo", "más pequeño que un gorrión" podrás tener una impresión del tamaño aproximado de cualquier ave. También tienes un marco de referencia inmediato para tu guía de campo si asocias cada una de estas tres especies con las clases de tamaño 5, 10 y 20 pulgadas.

Plumaje

Las características del plumaje son lo que realmente han llevado a mucha gente a elegir a la observación de aves como un pasatiempo –nos gusta ver los bellos y variados colores. Los plumajes distintivos que ayudan a identificar a las diferentes especies de aves se conocen como "marcas de campo". Estas incluyen patrones como manchas en el pecho, barras en las alas (líneas delgadas a lo largo de las alas), anillos oculares (círculos alrededor de los ojos), cejas (líneas sobre los ojos), líneas oculares (líneas que atraviesan los ojos) y muchos otros.

Algunas marcas de campo se pueden ver mejor cuando el ave se encuentra en vuelo. Un gavilán rastrero (Northern harrier) volando puede ser identificado desde una milla de distancia con unos buenos binoculares porque el ave muestra un parche blanco en su rabadilla.



Un pato arcoiris (Wood duck) muestra su plumaje único.

ASPECTOS BÁSICOS

Algunas familias de aves pueden dividirse en grupos más pequeños basándose en una o dos marcas de campo simples. Por ejemplo, los chipes pueden ser más o menos divididos en aquellos que tienen barras en las alas y aquellos que no las tienen. Así que si ves a un pajarillo que parece un chipe, revisa rápidamente si tiene barras en las alas. Los gorriones, por otro lado, pueden ser separados en dos pequeños grupos basándose en si tienen o no el pecho rayado. Busca este tipo de características generales distintivas en otras familias.

Conducta

La conducta de un ave —la forma en que vuela, busca su comida, o su comportamiento en general— es una de las mejores pistas con las que se puede identificar. Las aguilillas tienen un porte muy "serio", los cuervos y las urracas son "gregarios". Los pájaros carpinteros escalan en los árboles en busca de comida. Los papamoscas, no escalarían el tronco de la misma manera, pasan la mayor parte de su tiempo parados o perchados sobre una rama expuesta y cuando ven un insecto, rápidamente se lanzan sobre su presa, la agarran, y luego regresan a la misma percha o a otra muy cercana. Los semilleros y ras-

cadoreos pasan mucho de su tiempo en el suelo en busca de semillas, así también lo hacen los centzontles, los maulladores (catbirds), y los cuiltacoques rojizos (Brown trashers). Algunas aves vadeadoras, como la garceta pie-dorado (Snowy egret) y la garceta rojiza (Reddish egret), son buscadoras de comida muy activas y persiguen sus presas en aguas someras. Otras aves vadeadoras, como la garza morena (Great Blue heron), son menos impetuosas y cazan lentamente con gran paciencia y cautela.

Hasta la forma en que un ave mueve la cola nos da idea de la especie o familia a la que pertenece. Los saltaparedes o chivirines (Wrens) ponen sus colas muy paraditas y a menudo las mueven de un lado a otro. El playero alzacolita (Spotted sandpiper) y el chipe arroyero (Louisiana waterthrush) mueven su cola y rabadilla rápidamente hacia arriba y hacia abajo como si estuviesen haciendo un complicado paso de baile. Algunos zorzales (thrushes) y papamoscas (flycatchers), por otro lado, mueven sus colas con cierta frecuencia pero de forma lenta, como un movimiento de ola. Puedes identificar algunas aves sólo por la forma en que vuelan. La mayoría de semilleros (finches) y carpinteros (woodpeckers) se mueven en el aire con un patrón ondulante, aletean sus alas en cortos periodos y luego se dejan llevar como descansando, y eso mismo lo repiten. Un grupo de rapaces, los buteos o aguilillas planeadoras, circulan el aire suspendidos con sus alas extendidas. La mayoría de los halcones, otro grupo de rapaces, vuelan con fuertes aletazos y rara vez planean. Otro grupo más, los accipítridos o aguilillas, usualmente vuelan en línea recta alternando periodos de aleteo y planeado.

Hábitat

Aunque en un mapa se muestre que un ave se encuentra ampliamente distribuida, esto no quiere decir que el ave va a ser común a donde quiera que vayas. Las aves se segregan entre ellas mismas de acuerdo al tipo de vegetación y algunas veces son muy selectivas para escoger el área que consideran su hogar. Las aves zancudas y los patos, por ejemplo, prefieren los hábitats acuáticos en vez de las áreas secas tierra adentro. Los chipes pineros (Pine warblers) y las sitas cabeza-café (Brown-headed nuthatches) se asocian principalmente con los bosques de pino y son mucho menos comunes en áreas que contienen grandes números de encinos, nogales y otros árboles deciduos. Algunas aves de Florida, como el chorlo nevado (Snowy plover), están restringidas principalmente a la costa arenosa, mientras que otros, incluyendo el carao (Limpkin), se encuentran a lo largo de los humedales ribereños y los pantanos de agua dulce.

Los observadores de aves principiantes usualmente pasan en el campo muchas horas antes de que sean capaces de asociar las diversas especies con los diferentes tipos de hábitat. Sugiero que desarrollen una clave para los hábitats que frecuentan y que mantengan notas de dónde observan a las diferentes especies. El usar una forma simple de claves es lo mejor, puedes usar términos como agua salada y agua dulce (salt & freshwater), pineras (pinelands), bosques deciduos (deciduous forest), playa, área urbana, granja y tierra de pastura, etc. Elabora tu clasificación y claves para los diferentes tipos de hábitat conforme conozcas los distintos tipos existentes en Florida. Puedes usar abreviaciones como "SM" (salt water marsh), "PW" (pinewoods), y "FP" (farm and pastures). Anota las claves a un lado de los dibujos de las aves en tu guía de campo después de asegurarte en que sitios se encuentran



Un carpintero pileado (Pileated woodpecker).

ASPECTOS BÁSICOS

realmente las aves. La mayoría de guías de campo presentan esta información en la descripción que se ofrece para cada especie, pero un sistema abreviado te puede ayudar a recordar los hábitats en los que las aves ocurren.

VOZ

He pensado muy a menudo que sería muy valioso el enseñar a las personas ciegas como "escuchar a las aves". Las aves tienen cantos y llamados únicos; la voz es lo único que se necesita para identificar a muchas de las aves que uno encuentra. Si cada especie no tuviera una llamada o voz distintiva, habría mucha confusión en el momento en el que quisieran comunicarse.

Así como puedes decir que la persona que se encuentra en el otro lado de la línea telefónica es el tío Ted o la tía Jora, también así puedes aprender a distinguir las diferentes voces de las aves.

El escuchar grabaciones de cantos de aves nos ayuda considerablemente cuando estamos tratando de aprender las vocalizaciones de las aves. Muchas están disponibles en cassetes y discos compactos. Algunas grabaciones excelentes son: Peterson's Birding by Ear (1989) y More Birding by Ear (1994) por Richard Walton y Robert Lawson; Peterson's A Field Guide to Bird Songs, Eastern and Central North America (1990); y Bird Songs of Florida de Geoffrey Keller (1997). Sin embargo, no importa cuantas grabaciones escuches, no existe ningún sustituto de aprender esto en el campo. Existe algo entre la asociación de la voz y el ave que ayuda a que se asiente en la memoria. Además, las vocalizaciones de las aves son tan complejas que ninguna colección de grabaciones puede incluir toda la gran diversidad y variación geográfica que se puede experimentar de primera mano en la naturaleza.



El tordo sargento (Red-winged blackbird) tiene su propio canto que lo distingue.

Sugerencias adicionales

El realizar recorridos de campo con observadores de aves experimentados, acelera muchas veces la rapidez de aprendizaje en la identificación. Existe una gran variedad de grupos privados y públicos que ofrecen viajes para observar aves en Florida. El capítulo local de la Audubon Society es quizá el mejor lugar para comenzar en la búsqueda de este tipo de grupos y viajes en el área.

Organizaciones nacionales como la American Birding Association (ABA) también ofrecen una gran cantidad de información en revistas, circulares, reuniones anuales, viajes guiados y ventas de libros, grabaciones, binoculares y otros equipos.

Para mantener un registro de las aves que vas conociendo, la comisión de Florida Fish and Wildlife Conservation ha preparado una lista de las aves de Florida en una publicación denominada Checklist of Florida's Birds. Copias gratuitas de ésta se encuentran a disposición escribiendo a la siguiente dirección: Bird Checklist, Fish and Wildlife Conservation Commission, BWDC Pubs., 620 S. Meridian St., Tallahassee, FL 32399-1600. Tanto las listas como otra información sobre la observación de aves se encuentran disponible de forma gratuita a través de Wings Over Florida Application Packet en la misma dirección.

La observación de aves no es el deporte más sencillo en el mundo, pero si es definitivamente uno de los que proporciona gran satisfacción y gozo. Para compensar esas primeras caminatas cuando buscabas con cierta frustración en tu guía de campo las nuevas especies de aves, existirán muchos años de viajes placenteros. Ya verás, que los observadores de aves descubren algo nuevo cada vez que se asoman al mundo

natural. Aún cuando no haya nuevas especies vistas por primera vez, se pueden observar nuevos patrones de comportamiento, o escuchar otras variantes de vocalizaciones, o explorar un nuevo rincón silvestre de Florida. También podrían encontrar registros sorprendentes, como una rara ave europea que por alguna extraña razón se encuentra muy lejos de casa.

La constante variedad y el encuentro de retos en la observación de aves son dos de las atracciones más importantes, pero también lo es la camaradería. Alrededor de 42 millones de personas en los Estados Unidos son observadores de aves casuales, además de que alimentan y ven a las aves en los alrededores de sus casas. Un número menor, casi 17 millones, realizan viajes con el propósito principal de observar aves. Aún así es un gran número de gentes las que meten sus cabezas en los arbustos y estiran sus cuellos hacia el cielo.

He entablado un buen número de amistades duraderas conforme he recorrido algunas carreteras aisladas y me he topado con almas gemelas engalanadas con un par de binoculares y una guía de campo. Juntos

sentimos la brisa, intercambiamos experiencias pasadas y lo que hemos visto en el día, y luego caminamos por un rato en búsqueda de las aves que se esconden entre los arbustos. Definitivamente, la observación de aves es una actividad llena de gentes y experiencias nuevas.

Esta Agencia no permite la discriminación de raza, color, nacionalidad, sexo o discapacidad. Si usted cree que ha sido discriminado en cualquier programa, actividad o instalación de esta agencia, por favor comuníquelo escribiendo a:



*Esta Agencia no permite la discriminación de raza, color, nacionalidad, sexo o discapacidad.
Si usted cree que ha sido discriminado en cualquier programa, actividad o instalación de esta agencia,
por favor comuníquelo escribiendo a:*

*Florida Fish and Wildlife Conservation Commission,
620 S. Meridian St., Tallahassee, FL 32399-1600,
o a la Oficina de Relaciones Humanas - Office for Human Relations,
USFWS, dept. of Interior, Washington, D.C. 20240*